

# E12 - Char, The Red Comet

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

Sieg Zeon! Sieg Zeon!

**[00:07]** ---

Good job!

**[00:08]** ---

Lord Degwin!

**[00:09]** ---

Long live the Sovereign!

**[00:10]** ---

Yahoo, we did it!

**[00:12]** ---

Long live Supreme Commander Gihren!

**[00:24]** ---

Gihren, a quick peace.

That is what our aim must be.

**[00:30]** ---

I believe the wisest course  
is to use this victory

**[00:32]** ---

to force the Federation  
to the negotiating table.

**[00:38]** ---

With all due respect...

**[00:41]** ---

We will continue to be victorious.  
In our next engagement.

**[00:44]** ---

And the next... until the very end.

**[00:47]** ---

Other men said the very same  
thing before their downfall!

**[00:50]** ---

Men like Napoleon and Hitler!

**[00:52]** ---

The follies of ancient history

can offer us no lessons!

**[00:56]** ---

What did Deikun tell us?!

**[00:58]** ---

Did he not proudly declare that Spacenoids  
would become a new species of humanity?!

**[01:01]** ---

That we would usher in the next  
stage of human evolution?!

**[01:07]** ---

We have in our hands the perfect opportunity

**[01:10]** ---

with which to make Deikun's ideals a reality!

**[01:13]** ---

An opportunity like this  
will never visit us again.

**[01:17]** ---

We must press on!

**[01:19]** ---

We shall never compromise!  
Onwards! Ever onwards!

**[01:31]** ---

Kycilia.

**[01:32]** ---

Yes, Father.

**[01:35]** ---

I am right here.

**[01:37]** ---

What do you think? I am afraid  
of what I see in him.

**[01:42]** ---

You needn't worry, I shall help you.

**[01:46]** ---

Please do. No one can stop him but you.

**[01:53]** ---

He will destroy this country. And our family.

**[02:00]** ---

Rest easy, Father.

**[02:02]** ---

Your Kycilia will always be on your side.

**[02:23]** ---

MOBILE SUIT GUNDAM  
THE ORIGIN

**[03:42]** ---

Never! I don't want to  
be assigned to staff HQ!

**[03:43]** ---

Episode 12

Char, the Red Comet

**[03:46]** ---

I want to be on the front lines!  
Let me make a name for myself!

**[03:50]** ---

The thing is, this is what Father wants,

**[03:53]** ---

and it's what the top brass has decided.

**[03:56]** ---

It's out of my hands.

**[03:58]** ---

They can't say no to you, not now.

**[04:01]** ---

Aren't you the hero of Loum?!

**[04:03]** ---

Well, I guess...

**[04:06]** ---

I don't want to be outdone by Char.

**[04:09]** ---

I heard that the decoration he's getting  
will come with a two-rank promotion,

**[04:12]** ---

which will make him a lieutenant commander!

**[04:15]** ---

If that happens, I'll...

**[04:16]** ---

If that's all you're worried about,  
I can make you the same rank!

**[04:20]** ---

I'm not doing anything to earn it!

**[04:23]** ---

I've only been watching  
the battles from a safe distance.

**[04:26]** ---

There, there...

**[04:29]** ---

Getting promoted as a handout  
is the last thing I need.

**[04:33]** ---

That's exactly why no one  
takes me seriously...

**[04:37]** ---

They say my only accomplishment  
was being born into the Zabi family.

**[04:50]** ---

All right. I'll talk to our

brother Gihren about it.

**[04:54]** ---

After that, it's up to him.

**[05:05]** ---

We're coming to you from the venue  
for the Battle of Loum victory celebration!

**[05:09]** ---

It is the newly-completed Principality  
Government Building, Deikun Hall!

**[05:14]** ---

The decoration ceremony has just ended,

**[05:16]** ---

and our brave soldiers are now filing in!

**[05:23]** ---

Here is our fleet commander,  
Vice Admiral Dozle!

**[05:26]** ---

The commanding presence  
he radiates is almost palpable!

**[05:30]** ---

Great work!

**[05:31]** ---

Following behind him are the  
triumphant Black Tri-Stars!

**[05:35]** ---

Lieutenant Gaia!

**[05:36]** ---

Lieutenant Junior Grade Mash!  
Lieutenant Junior Grade Ortega!

**[05:37]** ---

Attaboy, Ortega!

**[05:40]** ---

And now the man who earned  
the nom de guerre "Red Comet",

**[05:44]** ---

our ace of aces, Lieutenant JG Char!

**[05:46]** ---

Strike that!

**[05:47]** ---

The dashing cape of a field officer  
is now fluttering on his shoulders!

**[05:50]** ---

Make that Lieutenant Commander Char Aznable!

**[05:53]** ---

With this glorious victory,  
these warriors, our pride and joy,

**[05:56]** ---

have proven Deikun's  
great teachings to be true!

**[06:02]** ---

That Spacenoids stand above all others!

**[06:09]** ---

But my fellow countrymen,  
we mustn't relax our efforts.

**[06:12]** ---

Our fight has only just begun!

**[06:15]** ---

In point of fact, parts of Loum have  
yet to surrender to our principality

**[06:20]** ---

and continue their futile resistance.

**[06:23]** ---

We must eliminate such rabble  
and unite colony society as one

**[06:28]** ---

so that we will be victorious in  
our final battle against the Federation!

**[06:44]** ---

We were the ones who took Revil prisoner!

**[06:47]** ---

How come they're heaping  
all the glory on him?!

**[06:50]** ---

Let it go, Ortega.

**[06:52]** ---

The Sovereign is watching.

**[06:55]** ---

Char.

**[06:56]** ---

I've taken the liberty  
of following your exploits.

**[07:00]** ---

Garma, I see you've made  
something of yourself, too.

**[07:05]** ---

I'm a major with our elite airborne division.

**[07:08]** ---

My assignment came through today.

**[07:10]** ---

I'm happy for you! That's  
a fitting post for you.

**[07:14]** ---

Unlike fleet warfare, securing  
territory with ground units is difficult.

**[07:18]** ---

It's dirty, bloody work.

**[07:21]** ---

My rank might only be major,

**[07:23]** ---

but I'll have nearly a whole armored  
regiment serving under me.

**[07:27]** ---

I intend to lead it and mop up  
the remaining enemy forces in Loum.

**[07:31]** ---

Oh?

**[07:32]** ---

You thought "Garma can't handle that"  
to yourself just now, didn't you, Char?!

**[07:36]** ---

No, perish the thought.  
It's just that it's a dangerous mission.

**[07:41]** ---

Such down and dirty work  
isn't your cup of tea.

**[07:44]** ---

I'm surprised that Sovereign  
Degwin and Admiral Dozle would--

**[07:47]** ---

They don't matter! I'm my own man!

**[07:52]** ---

Don't underestimate me, Char.

**[07:54]** ---

Just like you...

**[07:57]** ---

Even I... won't stay that little boy  
I was back then forever.

**[08:36]** ---

Keep neutralizing them! Advance!

**[08:39]** ---

Send these Federation lackeys packing!

**[09:04]** ---

Concentrate your fire on enemy  
defensive positions!

**[09:06]** ---

Crush them! Crush them!

**[09:09]** ---

Don't let any of them surrender!

**[09:16]** ---

Temporary POW Facility

**[09:36]** ---

The Venus of Capua.

**[09:38]** ---

This statue is said to date to the fourth century B.C. of the Earth calendar.

**[09:43]** ---

It's a fake.

**[09:47]** ---

The real one is a replica that dates to the Roman era.

**[09:50]** ---

This one must be an imitation of that imitation, made during the Renaissance.

**[09:56]** ---

This item is a standout among the museum's collection. A Grecian urn!

**[10:01]** ---

It was found in Vulci, in southern Italy--

**[10:04]** ---

This one is also a fake.

**[10:06]** ---

A trinket made for tourists.

Even worse than a fake, one could say.

**[10:12]** ---

And this?

**[10:13]** ---

Ah... It was used in masked theatrical performances of the Roman era.

**[10:18]** ---

This, too?

**[10:19]** ---

Er, yes, we believe that is the case...

**[10:22]** ---

For all the grandiosity of the term "Universal Century",

**[10:25]** ---

our history does not stretch back even 100 years.

**[10:29]** ---

That is why we are looked down upon.

**[10:32]** ---

As a mere bunch of Johnny-come-latelies.

**[10:39]** ---

You have made your feelings abundantly clear, Sovereign.

**[10:43]** ---

We must bring this war, the worst in human history, to an end.

**[10:49]** ---

Ever since Cain and Abel in ancient times,

**[10:52]** ---

hostility and conflict between  
humans have never ceased,

**[10:55]** ---

and man has yet to understand his fellow man.

**[10:58]** ---

What a deplorable state of affairs.

**[11:00]** ---

Zeon Zum Deikun's intent  
was to free us from that old curse.

**[11:06]** ---

Even if all things, space  
included, are God's creation,

**[11:10]** ---

is it so wrong that it was we space  
immigrants who found a hope that is

**[11:13]** ---

so many times more powerful  
than the sense of freedom

**[11:16]** ---

that people once felt when they made  
the crossing to the New World?

**[11:21]** ---

That is what Deikun was thinking when  
he set forth his protocols for the new era.

**[11:26]** ---

We gathered under his banner as his comrades.

**[11:30]** ---

We had no idea that  
his hope for a new humanity

**[11:32]** ---

would lead to such disgusting  
hatred and terrible devastation.

**[11:39]** ---

Admiral Revil, is there nothing  
we can do to defuse this situation?

**[11:43]** ---

You and I, working together?

**[11:47]** ---

What indeed?

**[11:50]** ---

It may be possible for you,  
but a prisoner like me?

**[11:55]** ---

I understand.

**[12:01]** ---

I understand.

**[12:08]** ---

I fully understand, Admiral Revil.

**[12:15]** ---

I am hardly the ideal man to  
conduct such negotiations.

**[12:19]** ---

Is that because you hope,  
rather, to invade Earth

**[12:22]** ---

and restore the fruits of our  
culture and civilization,

**[12:25]** ---

as well as our spiritual holy land?

**[12:27]** ---

You surmise correctly.

**[12:29]** ---

That makes you the right man for the job.

**[12:31]** ---

The war must continue!

**[12:38]** ---

Make no mistake, Lt. Gen. M'Quve.

**[12:41]** ---

You will not be an emissary to end the war.

**[12:44]** ---

You will be going there to lead  
the Earth Invasion Force.

**[12:48]** ---

This is not my idea alone. Supreme  
Commander Gihren is of the same mind.

**[12:54]** ---

We will seize the Earth's  
bounty and her lands!

**[12:57]** ---

Which is precisely why we mustn't send  
someone who is immune to Earth's charms!

**[13:03]** ---

Would you mind terribly  
if I asked two questions?

**[13:08]** ---

Be my guest.

**[13:09]** ---

As you are aware, war requires  
that one has an opponent.

**[13:14]** ---

In the event that the Federation

has completely lost its will to fight,

**[13:18]** ---

where do you suggest we aim our raised fist?

**[13:22]** ---

Go ahead and ask your  
second question as well.

**[13:26]** ---

What assurances do I have?

**[13:27]** ---

My troops and I will be parachuting  
into the enemy's very lap, as it were.

**[13:33]** ---

I do hate to be blunt, but I have  
no wish to become a sacrificial pawn.

**[13:37]** ---

I'll begin by answering question #2.

**[13:40]** ---

I will assign Garma Zabi to serve under you.

**[13:45]** ---

Garma, whom Sovereign  
Degwin cherishes above all else.

**[13:52]** ---

What greater assurance could I offer that  
our sovereign will never abandon you?

**[13:57]** ---

And now,

**[14:00]** ---

as for the answer to your first question...

**[14:04]** ---

Regardless of the time or place,  
mankind has a fundamental desire for war.

**[14:10]** ---

Whether that be foolish...

**[14:13]** ---

...or wise.

**[14:16]** ---

Plans are already in motion  
to prolong the war.

**[14:22]** ---

Remember this one thing, Lt. Gen. M'Quve.

**[14:27]** ---

You aren't like those other  
mediocre commanders.

**[14:30]** ---

It's because you're a man of  
ability that I am telling you this.

**[14:35]** ---

Supreme Commander Gihren...

I find him detestable.

**[14:46]** ---

What's so good about that bastard  
M'Quve that he gets to represent Zeon?!

**[14:51]** ---

He didn't so much as break  
a sweat at Loum or Hatte!

**[14:55]** ---

I hate that guy!

**[14:57]** ---

And at peace talks of all places!

**[15:00]** ---

See if I care if it blows up in their faces!

**[15:04]** ---

I was worried that a talented officer  
like you might go down there with him,

**[15:11]** ---

but I'm glad that you stayed behind.

**[15:13]** ---

Earth doesn't agree with me.  
I'm a Spacenoid through and through.

**[15:18]** ---

He did approach me informally,  
but I turned him down.

**[15:22]** ---

Don't get me wrong.

**[15:25]** ---

I'm not going to fight him over subordinates  
because this isn't some children's squabble.

**[15:29]** ---

I didn't want to let him have you

**[15:32]** ---

because there's a job that  
I don't want anyone else to do.

**[15:34]** ---

Oh? And what sort of job would that be, sir?

**[15:41]** ---

Development on a new Federation  
mobile suit is being conducted in secret.

**[15:47]** ---

They call it "Operation V," apparently.

**[15:50]** ---

It's being carried out  
somewhere off of Earth.

**[16:26]** ---

It was mobile suits that decided

the outcome of our recent battles.

**[16:31]** ---

But even if they've designated  
Operation V a threat,

**[16:35]** ---

not everyone would  
understand what that means.

**[16:38]** ---

And so, here are your orders:

**[16:42]** ---

Follow any and all signs,  
overcome any resistance,

**[16:45]** ---

sniff out Operation V's  
base, and then crush it.

**[16:49]** ---

Yes, sir.

**[16:51]** ---

Even if you are the great  
hero of the Zeon Forces,

**[16:54]** ---

I don't expect you to carry out  
such a crucial mission by yourself.

**[16:59]** ---

Look! That's your ship.

**[17:04]** ---

I named her myself. The Falmer!

**[17:10]** ---

She's a Musai that surpasses  
all other Musais!

**[17:13]** ---

She's my parting gift to you.

**[17:16]** ---

I also give you special authorization to do  
whatever you deem necessary for the mission.

**[17:20]** ---

Do you have any questions?

**[17:23]** ---

I do not.

**[17:24]** ---

Lt. Cdr. Char, now setting  
out on his mission!

**[17:51]** ---

This baby is quite a ship!

**[17:54]** ---

Coming from a run-down,  
retrofitted Papua resupply ship,

**[17:58]** ---

this is almost so shiny it's  
blinding, right, Captain Char?

**[18:02]** ---

You're the ship's captain, Lt. Dren.

**[18:06]** ---

Don't joke about stuff  
like that, Lt. Cdr. Char!

**[18:09]** ---

I didn't mean it in jest.

**[18:12]** ---

No matter how good the ship,  
I have no wish to be chained down by it.

**[18:18]** ---

Remember this, men!

**[18:20]** ---

I have never once wished to become  
a fine sailor such as yourselves.

**[18:26]** ---

I am a warrior of the cosmos!

**[18:28]** ---

A knight who races at will across  
the heavens faster than any ship!

**[18:35]** ---

Continue the tests, Captain.

**[18:37]** ---

In that case,

**[18:39]** ---

Lt. Dren will humbly assume  
the post of acting captain!

**[18:43]** ---

We'll begin combat drills at once!

**[18:46]** ---

All hands, take your posts!

**[18:49]** ---

Anti-ship battle stations!

**[18:52]** ---

Listen up! Don't think of this as a drill!

**[18:55]** ---

Act like everything is the real thing!

**[18:58]** ---

We'll make for the designated battle area!

**[19:01]** ---

Come about 90 degrees to port!

**[19:15]** ---

This is Oak Tree. Calling Queen of the Night.

**[19:18]** ---

Commencing screening of Blue Bird.

**[19:22]** ---

Don't screw up.

**[19:23]** ---

Understood, ma'am.

**[19:42]** ---

We're sorry to interrupt your rest, Admiral.

**[19:47]** ---

I'm being moved?

**[19:51]** ---

What's going on? I wasn't  
informed of any move.

**[20:01]** ---

Please hurry, sir.

**[20:03]** ---

Would it be all right  
if I asked you something?

**[20:06]** ---

If I'm able to answer, yes.

**[20:09]** ---

Where am I being moved to?

**[20:15]** ---

Ah. I see.

**[20:33]** ---

Sir, please put these on.

**[20:37]** ---

I'm sorry, but we didn't have  
anything but a field officer's uniform.

**[20:45]** ---

We will also use this transport  
to breach the cargo terminal.

**[20:49]** ---

There is a launch berthed in the bay,  
so please be ready to run.

**[20:53]** ---

Are you in charge of this operation?

**[20:56]** ---

What's your name? Who do you serve under?

**[21:02]** ---

You're not at liberty  
to divulge that. Is that it?

**[21:26]** ---

Run! Make a break for the launch!

**[21:40]** ---

Hurry!

**[21:42]** ---

Hurry! Hurry!

**[21:49] ---**

An emergency is in progress inside.  
This berth cannot be used at this time.

**[21:54] ---**

This berth cannot be used at this time.

**[21:58] ---**

This is Oak Tree.  
Blue Bird is in the bird cage.

**[22:02] ---**

Will now make for rendezvous  
point with Maeterlinck.

**[22:06] ---**

Understood. Well done.

**[22:24] ---**

I have lock on target ship.

**[22:27] ---**

Salamis-class, dead ahead. Distance, 8210.

**[22:31] ---**

Mega particle cannon energy charge at 92%.

**[22:35] ---**

Anti-ship missiles, ready to launch.

**[22:37] ---**

Right, start with three missiles, rapid fire!

**[22:40] ---**

Once they're away, get a lock on  
the ship with the mega particle cannon!

**[22:44] ---**

Hit it while it's between  
60 and 50 out! Got it?!

**[22:48] ---**

Energy charge at 120%!

**[22:50] ---**

Tubes 1 through 3, ready to fire!

**[22:53] ---**

Distance, 8110. Almost in--

**[22:57] ---**

What's the problem?!

**[22:58] ---**

Captain! Er, Acting Captain, sir!

**[23:01] ---**

There's something strange  
about this target ship!

**[23:04] ---**

Its closing speed is too fast!

**[23:06] ---**

This Salamis...

**[23:07] ---**

...is active!

**[23:09]** ---

What?

**[23:12]** ---

Ship speed, 1.1 km/s!

It's almost within our firing range!

**[23:17]** ---

What do we do?

**[23:19]** ---

What indeed, Captain Dren?

**[23:22]** ---

Distance, 7900! Speed has  
dropped off slightly!

**[23:27]** ---

They must have spotted us.

---

Revision #1

Created 2024-01-02 02:13:32 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:13:33 UTC by whimsee